

BESEDILO MEMORANDUMA V SLOVENSKEM IN ANGLEŠKEM JEZIKU

Memorandum o soglasju glede sodelovanja na področju digitalne preobrazbe

Ta memorandum o soglasju ("memorandum") med Google Ireland Limited, s sedežem na naslovu Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Irska ("Google") in Republiko Slovenijo, Službo Vlade Republike Slovenije za digitalno preobrazbo, s sedežem na naslovu Davčna ulica 1, 1000 Ljubljana ("vladna služba"), v nadaljnjem besedilu skupaj "podpisnici", posamično "podpisnica", začne veljati na dan, ko ga podpiše zadnja podpisnica ("datum začetka veljavnosti").

Memorandum je predlog o sodelovanju ("sodelovanje") med podpisnicama.

1. **Status.** Z izjemo 1. oddelka (status) in 3. oddelka (zavezujoče določbe), memorandum za nobeno od podpisnic ni pravno zavezujoč. Memorandum le določa podlago za sodelovanje med podpisnicama (in/ali njunimi povezanimi subjekti). Vsaka podpisnica lahko po lastni presoji, brez prevzemanja odgovornosti in brez obveznosti, razen tistih iz 3. oddelka (zavezujoče določbe) pisno odpove ta memorandum. Memorandum ni dokončen in podpisnici se lahko dogovorita za pogajanja o eni ali več obojestransko sprejemljivih, dokončnih in zavezujočih pogodbah.
2. **Ozadje.** Vladna služba in Google želita začeti sodelovanje, namenjeno pospešitvi digitalne preobrazbe slovenskega gospodarstva in družbe, pri čemer se v dobri veri zavezujeta, da:
 - a. **Zaveze vladne službe:**
 - i. Vladna služba bo v skladu z veljavno zakonodajo vzpostavila dialog v zvezi z digitalno preobrazbo slovenskega gospodarstva in družbe.
 - ii. Vladna služba bo predlagala morebitno sodelovanje pri programih in/ali pobudah na področjih, povezanih z digitalno preobrazbo države, vključno z raziskavami in razvojem na področju umetne inteligence, s socialnim podjetništvom in krepitvijo digitalnih znanj in spretnosti.
 - iii. Vladna služba bo skupne programe in/ali pobude spodbujala javno in na svojem spletnem mestu.
 - b. **Zaveze podjetja Google:**
 - i. Google bo podpiral digitalno preobrazbo slovenskega gospodarstva in družbe.
 - ii. Google bo podpiral slovenski raziskovalni ekosistem na področju umetne inteligence, vključno z nepovratnimi sredstvi za lokalne organizacije.
 - iii. Google bo pomagal okrepiti slovenski ekosistem socialnega gospodarstva, tako da bo prek organizacije Google.org in svojih partnerjev neprofitnim organizacijam zagotovil nepovratna sredstva za dostop do kapitala in podporo socialnim podjetnikom, zlasti tistim iz zapostavljenih skupnosti, namenjena oblikovanju in nadgradnji lokalnih rešitev za digitalno, vključujoče in trajnostno gospodarstvo.
 - iv. Google bo sedanjim in prihodnjim podjetnikom, zaposlenim in iskalcem zaposlitve nudil brezplačne izobraževalne delavnice, orodja in programe ter namenska posvetovanja.
 - v. Google bo predlagal nove pobude glede na prihodnje uvedbe novih programov.
 - vi. Google bo predstavnike vladne službe obvestil o dogodkih, organiziranih na lokalni in/ali državni ravni, in jih povabil nanje.



3. Zavezujoče določbe.

a. *Opredelitev pojmov.* V tem memorandumu

"**Povezani subjekt**" pomeni vsak subjekt, ki neposredno ali posredno nadzira podpisnico, je pod njenim nadzorom ali je pod skupnim nadzorom z njo.

"**Zaupne informacije**" pomeni vse informacije, ki jih ena podpisnica ali njene povezane družbe v skladu s tem memorandumom razkrijejo drugi podpisnici in so označene kot zaupne ali bi v danih okoliščinah običajno veljale za zaupne informacije.

"**Nadzor**" pomeni nadzor nad več kot 50 % glasovalnih pravic ali lastniškega deleža podpisnice.

"**Pravni postopek**" pomeni zahtevo za razkritje podatkov, ki je podana na podlagi zakona, vladnega predpisa, sodne odločbe, sodnega poziva, naloga, zahteve vladnega regulativnega organa ali vladne agencije, drugega veljavnega pravnega instrumenta, pravnega ali podobnega postopka.

b. *Obdobje veljavnosti.* Memorandum bo v veljavi (i) 24 mesecev od datuma začetka veljavnosti.

c. *Vzajemna jamstva, izjava o odgovornosti* Vsaka podpisnica izjavlja in jamči, da razpolaga z vsemi pravicami, ki jih potrebuje za sklenitev memorandumu in izpolnjevanje zavezujočih obveznosti po njem, ne da bi pri tem kršila pravice druge podpisnice ali veljavno zakonodajo. Nobeni pogoji, jamstva ali druge določbe ne veljajo, razen če je to izrecno opredeljeno v memorandumu. Implicitni pogoji, jamstva ali druge zahteve ne veljajo (vključno z implicitnimi zahtevami glede zadovoljive kakovosti, primernosti za namen ali skladnosti z opisom).

d. *Zaupnost informacij.*

i. **Obveznosti.** Vsaka podpisnica bo (1) varovala zaupne informacije druge podpisnice vsaj z enako skrbnostjo, kot varuje svoje zaupne informacije, in (2) zaupnih informacij ne bo razkrila tretjim osebam, razen povezanim subjektom, zaposlenim ali pooblaščenim zastopnikom, ki jih morajo poznati in so dolžni ohranjati njihovo zaupnost. Vsaka podpisnica (in vsi povezani subjekti, zaposleni ali pooblaščenim zastopniki, ki jim je razkrila zaupne informacije) lahko zaupne informacije uporablja samo za uresničevanje pravic in izpolnjevanje obveznosti po memorandumu, pri čemer mora ravnati z razumno skrbnostjo, da ohrani njihovo zaupnost. Da se prepreči kakršen koli dvom, se nobena podpisnica ne sme sklicevati na zaupne informacije druge podpisnice, jih vključiti ali kako drugače uporabiti pri razvoju oziroma zagotavljanju izdelkov oziroma storitev, ki niso predvideni v memorandumu. Vsaka podpisnica odgovarja za vsa dejanja svojih povezanih subjektov, zaposlenih in pooblaščenih zastopnikov, ki kršijo določbe točke (d) v 3. oddelku (zaupnost informacij).

ii. **Izjeme.** Zaupne informacije ne vključujejo informacij, ki (1) jih je prejemnik zaupnih informacij že poznal ali so v javni domeni, (2) postanejo javne brez krivde prejemnika, (3) jih je prejemnik neodvisno sam razvil ali (4) jih je prejemnik pridobil od tretje osebe, ki pri tem ni kršila obveznosti varovanja zaupnih informacij.



iii. Zahtevano razkritje. Prejemnik zaupnih informacij in njegovi povezani subjekti lahko zaupne informacije razkrijejo v obsegu, ki ga zahteva veljavni pravni postopek, pod pogojem, da si prejemnik razumno prizadeva, da (1) pred razkritjem informacij o tem nemudoma obvesti drugo podpisnico, in (2) izpolni razumne zahteve druge podpisnice v zvezi z njenimi prizadevanji za nasprotovanje razkritju. Ne glede na navedeno obvestilo pred razkritjem ni obvezno, če sta bila prejemnik ali njegov povezan subjekt obveščena, da (i) jima je zakonsko prepovedano poslati tako obvestilo ali (ii) da se pravni postopek nanaša na izjemne okoliščine, ki vključujejo nevarnost smrti ali resnih telesnih poškodb.

- e. *Pravično nadomestilo.* Podpisnici se strinjata, da v primeru kršitve 3. oddelka (zavezujoče določbe) nobena določba memoranduma ne omejuje možnosti katere koli podpisnice, da zahteva pravično nadomestilo.
- f. *Veljavno pravo.* [SLOVENSKO PRAVO.] Za memorandum in vsak spor (pogodbeni ali nepogodbeni) v zvezi z njim ali njegovo vsebino ali sestavo ("spor") se uporablja slovensko pravo.
- g. *Nadaljevanje veljavnosti.* Točke (a) (opredelitve pojmov), (d) (zaupnost informacij), (e) (pravično nadomestilo), (f) (veljavno pravo) in (g) (nadaljevanje veljavnosti) 3. oddelka veljajo tudi po morebitni odpovedi ali prenehanju veljavnosti memoranduma.
- h. *Jezik memoranduma.* Memorandum je sklenjen v obeh jezikih – angleščini in slovenščini. V primeru kakršnih koli sporov ali nesoglasij se uporablja slovenska različica tega memoranduma.

Pooblaščen predstavnik podpisnic sta memorandum podpisala na spodaj navedene datume.

Google Ireland Limited

A. Valério

Služba Vlade Republike Slovenije za digitalno preobrazbo

Podpis: *Nleedes*

Podpis: *Mark Boris Andrišanić*

Ime in priimek: Atile Gonçalves
For. Nick Leeder (Director)

Ime in priimek: MARK BORIS ANDRIŠANIĆ

Naziv: 2021.12.07

Naziv: MINISTER

Datum: 16:41:33 Z

Datum: 9.12.2021

